**ACTION AGENDA**

**行动议程**

**FORM – BUSINESS AND FINANCIAL SECTORS**

**表格 - 商业和金融部门**

**ORGANIZATION**

**组织机构**

1. Organization (please indicate the name of lead organization)

1. 组织（请注明牵头组织的名称）

2. Website (please indicate the website address for the lead organization)

2. 网站（请注明牵头组织的网站地址）

3. Name of focal point in organization (please indicate full name of focal point contact in organization)

3. 组织中的联络人姓名（请注明组织中联络人的全名）

4. Email of focal point (please provide email address for the focal point in organization)

4. 联络人的电子邮件（请提供组织内联络人的电子邮件地址）

5. Location (please indicate country where your organization headquarter is located: formate – country scroll down; with extra blank space to add address)

5. 地点（请标明贵组织总部所在的国家：表格--国家向下滚动；有额外的空白空间来添加地址）

6. Geographic scope (please select from dropdown menu if your organization is local, regional or multinational)

6. 地理范围（请从下拉菜单中选择贵组织是地方性的、区域性的还是跨国性的）

7. Size (please select from dropdown menu what is the size of your organization)

 Micro 0 – 9 employees

 Small 10 – 49 employees

 Medium 50 – 249 employees

 Large 250 - more

7. 规模（请从下拉菜单中选择贵组织的规模是多少）

 微型 0 - 9名员工

 小型 10 - 49名员工

 中型 50 - 249名员工

 大型 250 - 更多

1. Type of organization (please select from dropdown menu the type of organization)

8. 组织类型（请从下拉菜单中选择组织的类型）

 Academic and research institutes

 学术和研究机构

Bank (Multilateral development bank / public development bank/ private bank)

银行（多边开发银行/公共开发银行/私人银行）

Business association

商业协会

Business Coalition

商业联盟

Central bank

中央银行

Company ( if marked, the following should appear)

公司（如有标记，应出现以下内容）

Sector:

部门

□Apparel

□服装

□Built Environment

□建筑环境

□Chemicals

□化学制品

□Commercial & Professional Services

□商业和专业服务

□Consumer Products

□消费类产品

□Energy & Utilities

□能源与公用事业

□Finance

□金融业

□Food, Beverage, Agribusiness, & Fisheries

□食品、饮料、农业综合企业和渔业

□Health Care

□医疗卫生

□Hospitality & Tourism

□酒店与旅游

□Information Technology

□信息技术

□Mining & Metals

□采矿和金属

□Paper & Forest Products

□造纸和林产品

□Retail

□零售业

□Transportation & Mobility

□运输与移动

□Other: ........

□其他：........

Insurance company

保险公司

Intergovernmental organizations

政府间组织

Investment fund or asset manager

投资基金或资产管理公司

Local communities

地方社区

National or Regional initiative for business and biodiversity

国家或地区的商业和生物多样性倡议

Non-governmental organization

非政府组织

Other financial institution

其他金融机构

Private Foundation

私人基金会

Regional integration organizations

区域一体化组织

UN agencies

联合国机构

Youth

青年

Other (please indicate below)

其他（请在下面注明）

9. Logo (please upload the logo of your organization)

9. 标志（请上传贵组织的标志）

**COMMITMENT / INITIATIVE**

**承诺/倡议**

10.Title (Please let us know the title or name of your commitment / initiative)

10. 标题（请让我们知道你的承诺/倡议的标题或名称）

11: Has the initiative set a defined target [ formate: yes / no]

1. 该倡议是否设定了明确的目标[填写：是/否]
2. Description (Please provide a short summary of the commitment, its goals and targets, including action(s) and how it contributes to the implementation of the Global Biodiversity Framework)

12 说明（请提供承诺、其目标和指标的简短摘要，包括行动以及它如何促进全球生物多样性框架的实施

1. Partners (please indicate which partner leads the initaitive and which other organizations are involved in the commitment / initiative; add all respective website address)

13 合作伙伴（请指出哪个合作伙伴领导该倡议，以及哪些其他组织参与了该承诺/倡议；添加所有各自的网站地址）

1. Focal point (please indicate name of the focal point specifically for the commitment / initiative)

14 协调人（请指出专门负责该承诺/倡议的协调人的姓名）

1. Contact details (please indicate email address of the focal point for the commitment / initiative)

15 联系方式（请指出该承诺/倡议的协调人的电子邮件地址）

1. Web address (please provide a web address for the commitment / initiative if available)

16 网址（如果有的话，请提供该承诺/倡议的网址）

1. Logo (please provide a logo for the commitment/action if available OR the logo for the lead organization)

17 徽标（如果有，请提供承诺/行动的徽标或牵头组织的徽标）

1. Geographic scope of commitment / initiative (please inform what is the scope of your initiative. If global; if national, please indicate the country (ies); if regional, please indicate region) \_

18 承诺/行动的地理范围（请告知你的行动的范围是什么。如果是全球性的；如果是全国性的，请指明国家；如果是区域性的，请指明区域）

18 a. Planned implemnetation : In which countries/ regions does the initiative plan to implement its activities? [Format: Country/ region1,Country/ region2,Country/ region3,...]

18 a. 计划的实施：该倡议计划在哪些国家/地区实施其活动？[格式：国家/地区1,国家/地区2,国家/地区3,...]

18 b. Actual Implementation: In which countries/ regions has the initiative already implemented its activities? [Format: Country/ region,Country/ region2,Country/ region3,...]

18.b. 实际执行情况：该倡议在哪些国家/地区已经开展了活动？[格式：国家/地区,国家/地区2,国家/地区3,...]

19. Thematic area (please indicate the thematic area of your commitment / initiative)

19. 专题领域（请指出您的承诺/倡议的专题领域）

 Biodiversity measures for economic sectors

 经济部门的生物多样性措施

Biodiversity risks management

生物多样性风险管理

Climate Change mitigation and/or adaptation

缓解和/或适应气候变化

Conservation and/or restoration of land and marine ecosystems

土地和海洋生态系统的保护和/或恢复

 Development of tools/ metrics/ reporting/ disclosure

开发工具/衡量标准/报告/披露

Food systems and health

食品系统和健康

Freshwater, coastal and/or ocean ecosystems

淡水、沿海和/或海洋生态系统

Green Finance

绿色金融

Integration of biodiversity in economic sectors

将生物多样性纳入经济部门

 Investment portfolios

投资组合

 National Biodiversity Action Plans financing and/or implementation

国家生物多样性行动计划的融资和/或实施

 Nature Based Solutions

基于自然的解决方案

 Operations

 企业运营

 Products

产品

 Protected Areas

保护区

 Research and Development

研究与开发

Species

物种

Stewardship

管理工作

 Sustainable Production and/or consumption

可持续生产和/或消费

Urban sustainability

城市可持续发展

Value Chains

价值链

Other ( please indicate other area, if appropriate)

其他（请注明其他合适的领域）

20.Global Biodiversity Targets (Please indicate from dropdown menu what Global Biodiversity Targets your commitment / initiative relates to)

20. 全球生物多样性目标（请从下拉菜单中指出您的承诺/倡议与哪些全球生物多样性目标有关？）

Target 1. By 2030, [50%] of land and sea areas globally are under spatial planning addressing land/sea use change, retaining most of the existing intact and wilderness areas, and allow to restore [X%] of degraded freshwater, marine and terrestrial natural ecosystems and connectivity among them.

目标1. 到2030年，全球[50%]的陆地和海洋区域被纳入空间规划，以解决土地/海洋使用的变化，保留大部分现有的完整区域和野生区域，并允许恢复[X%]退化的淡水、海洋和陆地自然生态系统以及它们之间的连接。

Target 2. By 2030, protect and conserve through well connected and effective system of protected areas and other effective area-based conservation measures at least 30 per cent of the planet with the focus on areas particularly important for biodiversity.

目标2. 到2030年，通过连接良好和有效的保护区系统以及其他有效的区域保护措施，保护和保存地球上至少30%的土地，重点是对生物多样性特别重要的地区。

Target 3. By 2030, ensure active management actions to enable wild species of fauna and flora recovery and conservation, and reduce human-wildlife conflict by [X%].

目标3. 到2030年，确保采取积极的管理行动，使野生动植物物种得以恢复和保护，并将人类与野生动物的冲突减少[X%]。

Target 4. By 2030, ensure that the harvesting, trade and use of wild species of fauna and flora is legal, at sustainable levels and safe.

目标4. 到 2030 年，确保野生动植物物种的采伐、交易和使用合法、可持续且安全。

Target 5. By 2030, manage, and where possible control, pathways for the introduction of invasive alien species, achieving [50%] reduction in the rate of new introductions, and control or eradicate invasive alien species to eliminate or reduce their impacts, including in at least [50%] of priority sites.

目标 5. 到2030年，管理并在可能的情况下控制外来入侵物种的引入途径，实现新引入物种的比率降低[50%]，并控制或根除外来入侵物种，以消除或减少其影响，包括在至少[50%]的优先地点。

Target 6. By 2030, reduce pollution from all sources, including reducing excess nutrients [by x%], biocides [by x%], plastic waste [by x%] to levels that are not harmful to biodiversity and ecosystem functions and human health.

目标6. 到2030年，减少所有来源的污染，包括将过量的营养物质[减少x%]、生物杀伤剂[减少x%]、塑料垃圾[减少x%]减少到对生物多样性和生态系统功能及人类健康无害的水平。

Target 7. By 2030, increase contributions to climate change mitigation adaption and disaster risk reduction from nature-based solutions and ecosystems based approaches, ensuring resilience and minimizing any negative impacts on biodiversity.

目标7. 到2030年，通过基于自然的解决方案和基于生态系统的方法，增加对减缓气候变化、适应和减少灾害风险的贡献，确保复原力并最大限度地减少对生物多样性的任何负面影响。

Target 8. By 2030, ensure benefits, including nutrition, food security, livelihoods, health and well-being, for people, especially for the most vulnerable through sustainable management of wild species of fauna and flora.

目标 8. 到 2030 年，通过对野生动植物种的可持续管理，确保为人们，尤其是最脆弱的人群，提供包括营养、粮食安全、生计、健康和福祉在内的益处。

Target 9. By 2030, support the productivity, sustainability and resilience of biodiversity in agricultural and other managed ecosystems through conservation and sustainable use of such ecosystems, reducing productivity gaps by at least [50%].

目标9. 到2030年，通过保护和可持续利用农业和其他管理的生态系统，支持这些生态系统的生物多样性的生产力、可持续性和复原力，将生产力差距至少减少[50%]。

Target 10. By 2030, ensure that, nature based solutions and ecosystem approach contribute to regulation of air quality, hazards and extreme events and quality and quantity of water for at least [XXX million] people.

目标 10. 到2030年，确保基于自然的解决方案和生态系统方法有助于调节空气质量、危害和极端事件以及至少[XXX万]人的水的质量和数量。

Target 11. By 2030, increase benefits from biodiversity and green/blue spaces for human health and wellbeing, including the proportion of people with access to such spaces by at least [100%], especially for urban dwellers.

目标 11. 到2030年，增加生物多样性和绿色/蓝色空间对人类健康和福祉的益处，包括将可获得此类空间的人口比例至少提高[100%]，特别是对城市居民。

Target 12. By 2030, increase by [X] benefits shared for the conservation and sustainable use of biodiversity through ensuring access to and the fair and equitable sharing of benefits arising from utilization of genetic resources and associated traditional knowledge.

目标12. 到 2030 年，通过确保遗传资源和相关传统知识的利用所产生的利益的获取和公平公正的分享，使保护和可持续利用生物多样性的利益增加[X]。

Target 13. By 2030, integrate biodiversity values into policies, regulations, planning, development processes, poverty reduction strategies and accounts at all levels, ensuring that biodiversity values are mainstreamed across all sectors and integrated into assessments of environmental impacts.

目标 13. 到 2030 年，将生物多样性价值纳入各级政策、法规、规划、发展进程、减贫战略和账户，确保生物多样性价值被纳入所有部门的主流，并被纳入环境影响评估。

Target 14. By 2030, achieve reduction of at least [50%] in negative impacts on biodiversity by ensuring production practices and supply chains are sustainable.

目标 14. 到 2030 年，通过确保生产实践和供应链的可持续性，实现对生物多样性的负面影响至少减少[50%]。

Target 15. By 2030, eliminate unsustainable consumption patterns, ensuring people everywhere understand and appreciate the value of biodiversity, and thus make responsible choices commensurate with 2050 biodiversity vision, taking into account individual and national cultural and socioeconomic conditions.

目标 15. 到 2030 年，消除不可持续的消费模式，确保各地人民了解并欣赏生物多样性的价值，从而做出与 2050 年生物多样性愿景相称的负责任的选择，同时考虑到个人和国家的文化和社会经济条件。

Target 16. By 2030, establish and implement measures to prevent, manage or control potential adverse impacts of biotechnology on biodiversity and human health reducing these impacts by [X].

目标16. 到 2030 年，制定并实施措施，预防、管理或控制生物技术对生物多样性和人类健康的潜在不利影响，将这些影响减少[X]。

Target 17. By 2030, redirect, repurpose, reform or eliminate incentives harmful for biodiversity, including [X] reduction in the most harmful subsidies, ensuring that incentives, including public and private economic and regulatory incentives, are either positive or neutral for biodiversity.

目标 17. 到 2030 年，重新定向、重新利用、改革或消除对生物多样性有害的激励措施，包括[X]减少最有害的补贴，确保激励措施，包括公共和私营经济及监管激励措施，对生物多样性是积极的或中性的。

Target 18. By 2030, increase by [X%] financial resources from all international and domestic sources, through new, additional and effective financial resources commensurate with the ambition of the goals and targets of the framework and implement the strategy for capacity-building and technology transfer and scientific cooperation to meet the needs for implementing the post-2020 global biodiversity framework.

目标18. 到 2030 年，通过与框架目标和指标的雄心相称的新的、额外的和有效的财政资源，将来自所有国际和国内来源的财政资源增加[X%]，并实施能力建设和技术转让以及科学合作战略，以满足实施 2020 年后全球生物多样性框架的需要。

Target 19: By 2030, ensure that quality information, including traditional knowledge, is available to decision makers and public for the effective management of biodiversity through promoting awareness, education and research.

目标 19：到 2030 年，确保向决策者和公众提供高质量的信息，包括传统知识，以便通过促进认识、教育和研究，有效管理生物多样性。

Target 20: By 2030, ensure equitable participation in decision-making related to biodiversity and ensure rights over relevant resources of indigenous peoples and local communities, women and girls as well as youth, in accordance with national circumstances.

目标 20：到 2030 年，确保公平参与与生物多样性有关的决策，并根据国情确保原住民和当地社区、妇女和女孩以及青年对相关资源的权利。

1. Sustainable Development Goals (please indicate from dropdown menu which Sustainable Development Goals your commitment/initiative relates to)

21. 可持续发展目标（请从下拉菜单中指出您的承诺/倡议与哪些可持续发展目标有关）

Goal 1. End poverty in all its forms everywhere

目标1. 消除各地一切形式的贫困

Goal 2. End hunger, achieve food security and improved nutrition and promote sustainable agriculture

目标2. 消除饥饿，实现粮食安全和改善营养，促进可持续农业发展

Goal 3. Ensure healthy lives and promote well-being for all at all ages

目标3. 确保所有年龄段的人都能过上健康的生活并增进其福祉

Goal 4. Ensure inclusive and equitable quality education and promote lifelong learning opportunities for all

目标4. 确保包容性和公平的优质教育，促进所有人的终身学习机会

Goal 5. Achieve gender equality and empower all women and girls

目标5. 实现性别平等并赋予所有妇女和女孩权力

Goal 6. Ensure availability and sustainable management of water and sanitation for all

目标6. 确保为所有人提供和可持续管理水和卫生设施

Goal 7. Ensure access to affordable, reliable, sustainable and modern energy for all

目标7. 确保人人都能获得负担得起、可靠、可持续的现代能源

Goal 8. Promote sustained, inclusive and sustainable economic growth, full and productive employment and decent work for all

目标8. 促进持续、包容和可持续的经济增长，促进充分的生产性就业和人人有体面的工作

Goal 9. Build resilient infrastructure, promote inclusive and sustainable industrialization and foster innovation

目标9. 建设有弹性的基础设施，促进包容和可持续的工业化并推动创新

Goal 10. Reduce inequality within and among countries

目标10. 减少国家内部和国家之间的不平等

Goal 11. Make cities and human settlements inclusive, safe, resilient and sustainable

目标11. 使城市和人类住区具有包容性、安全性、复原力和可持续性

Goal 12. Ensure sustainable consumption and production patterns

目标12. 确保可持续的消费和生产模式

Goal 13. Take urgent action to combat climate change and its impacts\*

目标13. 采取紧急行动，应对气候变化及其影响\*。

Goal 14. Conserve and sustainably use the oceans, seas and marine resources for sustainable development

目标14. 保护和可持续利用海洋和海洋资源以促进可持续发展

Goal 15. Protect, restore and promote sustainable use of terrestrial ecosystems, sustainably manage forests, combat desertification, and halt and reverse land degradation and halt biodiversity loss

目标15. 保护、恢复和促进陆地生态系统的可持续利用，可持续地管理森林，防治荒漠化，制止和扭转土地退化，阻止生物多样性的丧失

Goal 16. Promote peaceful and inclusive societies for sustainable development, provide access to justice for all and build effective, accountable and inclusive institutions at all levels

目标16. 促进和平和包容的社会以实现可持续发展，为所有人提供诉诸法律的机会，并在各级建立有效、负责任和包容的机构

Goal 17. Strengthen the means of implementation and revitalize the global partnership for sustainable development

目标17. 加强实施手段，振兴可持续发展的全球伙伴关系

**PROGRESS TRACKING**

**进展跟踪**

1. Timeline (please indicate dates for commitment / initiative )

22. 时间表（请指出承诺/倡议的日期）

22.a. Launch year -In what year did the initiative begin? [Format: MM/ YYYY]

22.a. 启动年份--该倡议是在哪一年开始的？[格式：月份/ 年］

22.b. Expected final year of the initiative – Are there plans to end after a certain period, e.g. in 2030? If so, please enter the corresponding year. If not, please leave it blank. [Format: YYYY]

22.b. 倡议的预期最后一年 - 是否有计划在某一时期后结束，例如在2030年？如果是，请输入相应的年份。如果不是，请留空。[格式：年份]

23. KPI (please indicate what are the Key Performance Indicators associated to commitment / initiative)

23. 关键绩效指标（请指出与承诺/倡议相关的关键绩效指标是什么）

24. Value Chains (please indicate below if your commitment / initiative includes value chains. If yes, please indicate to what extent – e.g.: line of products, logistics, site approach, etc.)

24. 价值链（请指出您的承诺/倡议是否包括价值链。如果是，请指出在何种程度上--例如：产品系列、物流、现场方法等。）

25. Clients/investees ((please indicate below if your commitment / initiative includes your clients/investees. If yes, please indicate to what extent – e.g.: risk management, technical assistance, training, etc.)

25. 客户/被投资人（（请在下面标明你的承诺/倡议是否包括你的客户/被投资人。如果是，请说明其程度--例如：风险管理、技术援助、培训等)

26.Initiative participation criteria (Please describe the arrangements, procedures, and/or criteria for including new members to your initiative. This may include, but not be limited to, whether there is a focus on a single type of participant or geographical area.)

26.倡议的参与标准（请描述将新成员纳入你的倡议的安排、程序和/或标准。这可能包括，但不限于，是否侧重于单一类型的参与者或地理区域）

27. Monitoring and Reporting (please indicate which monitoring arrangments are in place to track progress and how you plan to report on progress e.g. specific report on website, materiality report, non financial disclosure, survey response etc.)

27. 监测和报告（请说明有哪些监测安排来跟踪进展，以及你计划如何报告进展情况，例如：网站上的 具体报告、实质性报告、非财务披露、调查回应等）

28. Frequency of reporting (please indicate below what the reporting frequency will be if available)

28. 报告的频率（如果有的话，请在下面指出报告的频率）

29. Please indicate if your reporting will be audited by external parties.

29. 请指出贵公司的报告是否将由外部机构进行审计

Join our mailing list for updates on the Action Agenda. [format: Check to join]

加入我们的邮件列表，了解行动议程的最新情况。[格式：请勾选加入］